

NUMÉRO 1 | 2022

# parole en action

**VOTRE DON DE  
LA PAROLE DE DIEU  
APPORTE LA GUÉRISON  
À DES CŒURS BRISÉS !**

« Célébrez l'Éternel,  
car il est bon, car  
sa bienveillance  
dure à toujours ! »

-1 Chroniques 16.34  
(La Colombe)

## DANS CE NUMÉRO :

Miriam s'apprêtait  
à s'enlever la vie  
**Page 3**

Attendre des Bibles  
dans les hautes  
montagnes enneigées  
de la Chine  
**Page 5**

La Parole de  
Dieu prend  
vie au Kenya  
**Page 7**



Société biblique  
canadienne

# Une réflexion de M. Das

■ L'amour de Dieu ne vacille jamais, que nous en soyons conscients ou non.

« Jusques à quand, Éternel ! m'oublieras-tu sans cesse ? » – Psaume 13(12).2a (La Colombe)

Voilà comment David s'est écrié, en pleines circonstances désastreuses. Nous ressentons souvent la même chose quand nous sommes accablés de difficultés. Nous pouvons alors avoir l'impression que Dieu nous a abandonnés ou le rendre responsable de nos difficultés.

En regardant ce qui se passe dans le monde aujourd'hui, nous voyons tant de gens avancer péniblement, à nos côtés. Nous pouvons alors facilement douter des promesses de Dieu et perdre espoir.

Ce ne fut cependant pas le cas de David : il a continué de faire confiance à Dieu malgré ses difficultés.

« Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne crains aucun mal, car tu es avec moi. » – Psaume 23(22).4a (La Colombe)

Les Saintes Écritures nous présentent un Dieu qui se qualifie d'Emmanuel, Dieu avec nous.



Être assurés de sa présence peut nous donner espoir et nous reconforter en période difficile.

Voilà pourquoi il est si vital de faire connaître la Parole de Dieu, à l'aube d'une nouvelle année. Merci de collaborer avec nous pour faire part de l'amour durable de Dieu dans le monde.

Au service du Seigneur.

Le directeur général,

Rupen Das

« Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie... »

Psaume 23(22).6 (La Colombe)



Société biblique  
canadienne

1025, rue Saint-Jean, Québec QC G1R 1R9

Tél. : 514-524-7873 | Sans frais : 1-877-524-7873

Télé. : 514-524-6116 | Courriel : info@societebiblique.ca

www.societebiblique.ca

**NOTA :** Nous avons modifié certains noms et certaines photos, dans la présente infolettre, pour fins de sécurité et de vie privée.

## POUR FAIRE UN DON :

**NUMÉRO SANS FRAIS :** 1-877-524-7873

**DON EN LIGNE :** [societebiblique.ca/wawjan22](http://societebiblique.ca/wawjan22)

**PAR LA POSTE :** 1025, rue Saint-Jean, Québec QC G1R 1R9



Centre canadien pour  
les Organismes de  
Bienfaisance Chrétiens

MEMBRE AGRÉÉ

La Société biblique canadienne est membre du Centre Canadien pour les Organismes de Bienfaisance Chrétiens. Cela

signifie que nous respectons des normes rigoureuses en matière de déontologie et d'exploitation. Le sceau du Centre canadien prouve notre engagement envers l'intégrité et l'excellence.

## Miriam s'apprêtait à s'immoler par le feu quand...

■ Bien que le pire soit passé dans le conflit en Syrie, les gens y ont subi un impact dévastateur. Votre générosité aide cependant à restaurer des familles comme celle de Miriam grâce à l'initiative d'accompagnement face aux traumatismes fondé sur la Bible.

Miriam a fui avec sa famille vers un camp de réfugiés en Jordanie pour échapper à la violence qui sévissait dans son pays, mais ses difficultés l'ont suivie. Son mari buvait beaucoup et la maltraitait. Elle avait l'impression que son monde s'écroulait. À un moment, les choses allaient si mal qu'elle s'est enduite de kérosène et s'apprêtait à se brûler. Elle est en vie grâce à un de ses fils qui l'a implorée d'arrêter.

Vos dons ont alors aidé à lui offrir la guérison par l'entremise de la Parole de Dieu. Grâce à votre générosité, Miriam se dit maintenant très près de Dieu. Cela a engendré un regain d'espoir et de lumière dans sa vie, ainsi qu'au sein de sa famille.

« En participant à l'accompagnement face aux traumatismes, j'ai eu l'impression de pouvoir respirer à nouveau », dit Miriam. « J'avais besoin que quelqu'un m'écoute. J'avais besoin d'exprimer ce qui m'était arrivé. »

« Je transmets maintenant à mes enfants tout l'amour que je reçois de Jésus », dit-elle en souriant.  
« La Bible m'a transformée. »



« Le fait de recevoir une Bible et de la lire m'a été d'un grand soutien. »

## LA TRADUCTION BIBLIQUE TRANSFORME DES VIES

# Vous nous aidez à rejoindre davantage de gens grâce à la traduction biblique



Ces cinq dernières années, des sociétés bibliques œuvrant de par le monde ont terminé la traduction des Saintes Écritures en plus de **270 langues** que parlent **1,7 milliard de personnes**.



Les Saintes Écritures sont devenues partiellement accessibles en **1160 langues** supplémentaires que parlent **450 millions de personnes**.



Environ **80 pour 100** de la population mondiale (un peu plus de **5,7 milliards de personnes**) ont maintenant la Bible au complet dans leur langue maternelle.

## Vous avez aidé à fournir des Bibles à des orphelins

■ José s'est fait vendre par sa mère pour travailler dans les rues de la République dominicaine. Un pasteur l'a heureusement trouvé et amené chez un orphelinat, où il a été en sécurité et a pu se rétablir de la malnutrition.

Grâce à votre générosité, la Société biblique canadienne fournit des Bibles illustrées pour enfants et des ressources bibliques à des orphelinats, dans ce pays. Des gens ayant visité

ces orphelinats rapportaient récemment que les enfants y étaient très heureux de leurs Bibles, et qu'ils colorient les images bibliques et apprennent à propos des personnages de la Bible comme Joseph et Jésus en compagnie de leurs tuteurs.

Merci pour vos dons, lesquels permettent d'offrir la Parole de Dieu à des orphelins en République dominicaine.



Des enfants, en République dominicaine, montrant des décorations de Noël sur lesquelles des donatrices et donateurs canadiens avaient inscrit des souhaits.

## Vos dons ont aidé des jeunes à fêter la Pentecôte

■ Malgré les contraintes imposées par la pandémie de la COVID-19, vos dons ont aidé à fournir des ressources bibliques à des gens représentant plus de 30 confessions, par l'entremise de la Commission biblique cubaine.

Parmi les récents faits saillants, mentionnons la distribution de Bibles à tous les participants du FESTIVAL DE LA PENTECÔTE, une initiative virtuelle favorisant l'unité au sein de l'Église cubaine. Des jeunes de diverses confessions avaient également préparé des ressources artistiques et liturgiques en vue de la fête, durant la semaine ayant précédé la Pentecôte.

Merci d'aider à propager la Parole de Dieu dans tous les coins de Cuba, pour offrir l'espoir et la vie à ceux qui la lisent.



## Grâce à vous, l'attente de toute une vie est terminée pour Guangen !

■ Le mandarin est la langue nationale en Chine, mais le ministère de l'Éducation de ce pays signale qu'environ quatre cents millions de personnes, soit environ 30 pour 100 de la population, ne le parlent pas.

Cela signifie que des gens comme Guangen, qui habitent une région montagneuse du sud de la Chine, ne peuvent pas lire une Bible en mandarin. Ces personnes parlent le yi noir, une des langues minoritaires de la Chine. Il leur est très difficile d'obtenir une Bible dans cette langue.

Guangen a pendant des années rêvé d'entendre Dieu lui parler dans la langue de son cœur. Puis, un jour, il a entendu dire que le pasteur de l'endroit allait apporter la Parole de vie en yi noir.

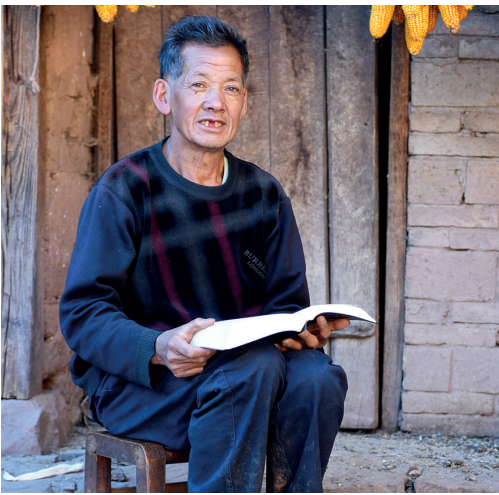
Guangen s'est joint à d'autres croyants de la région qui, blottis dans leur église, surveillaient la porte dans l'attente de voir le pasteur Wenfu arriver en apportant des Bibles traduites en leur langue maternelle.

Il était minuit quand le pasteur Wenfu est arrivé, mais Guangen avait déjà attendu sa Bible toute sa vie. « J'ai été tellement heureux en voyant le pasteur apporter une boîte de 20 Bibles au village », a-t-il déclaré.

Guangen n'avait que 18 ans quand on a interdit la religion, en Chine. Quand les pires restrictions ont été abandonnées, il en avait près de 30. À 41 ans, il a rencontré Jésus et est devenu croyant. Ce soir-là, âgé de 69 ans, il a finalement tenu sa première Bible en yi noir dans ses mains.

« Tout le monde voulait la lire », raconte Guangen. « Nous étions tous très emballés d'avoir notre propre exemplaire de la Bible. »

Pour Guangen, rejoindre la prochaine génération à l'aide de la Bible est une question qui le touche personnellement. « J'ai deux filles : l'une est croyante, l'autre pas », dit-il. « Je prie que la Bible en yi noir puisse les aider à connaître davantage l'amour de Dieu. »



VOTRE DON EST À L'ŒUVRE, TRANSFORMANT DES VIES AU CANADA

## Toby a maintenant une Bible, grâce à vous

■ Votre générosité a en effet permis de fournir environ 500 Bibles à des enfants lors des camps de sports d'été qu'a tenus la *Ligue pour la lecture de la Bible* l'été dernier, dans 15 communautés de l'Ontario.

Cela s'inscrivait dans notre objectif d'offrir à 4 000 jeunes Canadiens l'espoir que procure la Parole de Dieu. Je suis tellement reconnaissant que vous nous ayez aidés à atteindre cet objectif et ainsi à transformer la vie d'enfants comme Toby, de Cambridge.

À son arrivée au camp, Toby n'avait entendu l'évangile qu'une seule fois, dit Joshua, l'un des animateurs. « Il était ébahi par le récit, mais avait toujours peur de la mort. » Joshua a pu l'aider à lire

la promesse de Jésus en Jean 11.25 : « Moi, je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort. »

Toby était enthousiasmé à l'idée d'en lire davantage et voulait garder cette Bible. « J'ai eu le plaisir de lui annoncer qu'il pourrait repartir, à la fin de la semaine, avec sa propre Bible bien à lui ! », déclare Joshua.





## DIEU PARLE, ET DES VIES SE TRANSFORMENT !

À titre de partisan de la SBC, vous connaissez la puissance de la Parole de Dieu. En faisant un don aujourd'hui, vous veillerez à ce que beaucoup d'autres personnes puissent vivre la transformation qu'engendre le fait d'entendre Dieu parler, dans sa Parole !

### Initiatives mondiales

- 01 **Région arabo-israélienne** - Habiler des femmes et des familles par l'interaction avec les Saintes Écritures.
- 02 **Arménie** - Saintes Écritures pour enfants dans le besoin.
- 03 **Bolivie** - Bible en langue des signes pour malentendants.
- 04 **Cameroun** - Offrir la Parole de Dieu à des filles et à des adolescentes mères victimes d'exploitation sexuelle.
- 05 **Chine** - Bibles audio et en braille pour déficients visuels.  
**Chine** - Bibles à coût abordable pour des millions de Chinois.  
**Chine** - Traduction biblique en langues de minorités ethniques.
- 06 **Costa Rica** - Saintes Écritures en braille espagnol pour enfants adultes.
- 07 **Cuba** - Traduction de la Bible en langue des signes cubaine.  
**Cuba** - Initiative Une Bible pour chaque Cubain.
- 08 **République dominicaine** - Saintes Écritures pour des orphelins.
- 09 **Égypte** - Saintes Écritures pour enfants pauvres et leur famille.
- 10 **Ghana** - Sauvetage, à l'aide de la Parole de Dieu, d'adolescentes vulnérables victimes du commerce du sexe.
- 11 **Guatemala** - Parole de Dieu à l'intention de jeunes victimes du commerce du sexe.
- 12 **Honduras** - Parole de Dieu dans le pays le plus violent au monde.
- 13 **Iraq** - Saintes Écritures à l'intention de l'Église persécutée.
- 14 **Israël** - Tendre la main aux réfugiés et aux travailleurs migrants et étrangers à l'aide de la Parole de Dieu.
- 15 **Jordanie** - Parole de Dieu à l'intention des réfugiés.
- 16 **Kazakhstan** - Portions bibliques en russe et à gros caractères pour déficients visuels.
- 17 **Kenya** - Bibles à l'intention d'enfants d'âge scolaire déficients visuels.  
**Kenya** - La foi vient en écoutant (Bibles audio).
- 18 **Liban** - Accompagnement face aux traumatismes pour réfugiés iraqiens et syriens.
- 19 **Lituanie** - Traduction du Nouveau Testament en langue des signes lituanienne.
- 20 **Mongolie** - Traduction de la Bible en version mongole standard.
- 21 **Nigeria** - Répondre aux besoins des personnes déplacées en matière de Saintes Écritures.
- 22 **Palestine** - Accompagnement face aux traumatismes grâce à la Parole de Dieu.
- 23 **Pérou** - Offrir le déjeuner et les Saintes Écritures à des enfants nécessiteux.
- 24 **Roumanie** - Faire part de l'amour de Dieu à des enfants atteints du syndrome de Down.  
**Roumanie** - Guérir les blessures des traumatismes.
- 25 **Russie** - Traduction du Nouveau Testament en langue des signes russe.
- 26 **Sri Lanka** - Bibles audio et en braille pour déficients visuels.
- 27 **Syrie** - Accompagnement face aux traumatismes fondé sur les Saintes Écritures.
- 28 **Ouganda** - Saintes Écritures à l'intention de déficients visuels.
- 29 **Ouzbékistan** - La foi vient en écoutant (Bibles audio).
- 30 **Vietnam** - Première traduction biblique en dialecte nung chao.

POUR EN SAVOIR PLUS, VISITEZ  
[www.societebiblique.ca](http://www.societebiblique.ca).

Vos dons aident des gens à entendre Dieu leur exprimer son amour.

## « Dieu a exaucé notre prière... »

■ Grâce à votre généreux soutien, des chrétiens de l'est du Kenya ont fêté un moment historique. Ainsi, on a lancé l'Évangile de Luc en mwimbi muthambi le 1<sup>er</sup> juillet 2021, lors d'une cérémonie à laquelle assistaient des dirigeants de l'Église et des membres de communautés de tous les coins du pays.

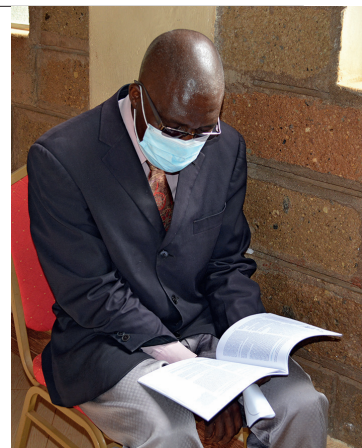
« Je suis tellement heureux, parce qu'après que je me sois servi de Bibles en anglais et en swahili si longtemps, Dieu a exaucé notre prière », a déclaré le pasteur Patrick Micheni Mugo. « Les grand-mamans âgées qui ne comprennent pas l'anglais vont être enchantées de lire la Bible dans leur langue. Quand je lis la Bible en anglais, il y a des mots que je ne comprends pas, même en consultant un dictionnaire. Cette nouvelle version des Saintes Écritures va simplifier mes prédications. »

M. Barine Kirimi, l'orateur principal lors de la cérémonie de dédicace, a déclaré : « J'ai grandi dans un contexte où, à l'école, nous lisions la Bible en kimeru, mais à l'église, nous utilisons la Bible en kikuyu. À la maison, nous parlions

mwimbi muthambi. C'était très mêlant pour un jeune esprit. Le fait de lire la Bible en anglais, la version que j'utilise maintenant, m'a beaucoup aidé à comprendre. Il y a quand même des mots et des expressions pour lesquels il est difficile de trouver un équivalent dans ma langue. »

« Cependant, quand je lis l'Évangile de Luc en mwimbi muthambi, le texte prend vie ! Cette langue m'est si familière et si naturelle, les mots et les expressions étant ceux que j'utilise pour parler à ma mère et à mes frères et sœurs. C'est beaucoup plus facile à comprendre. »

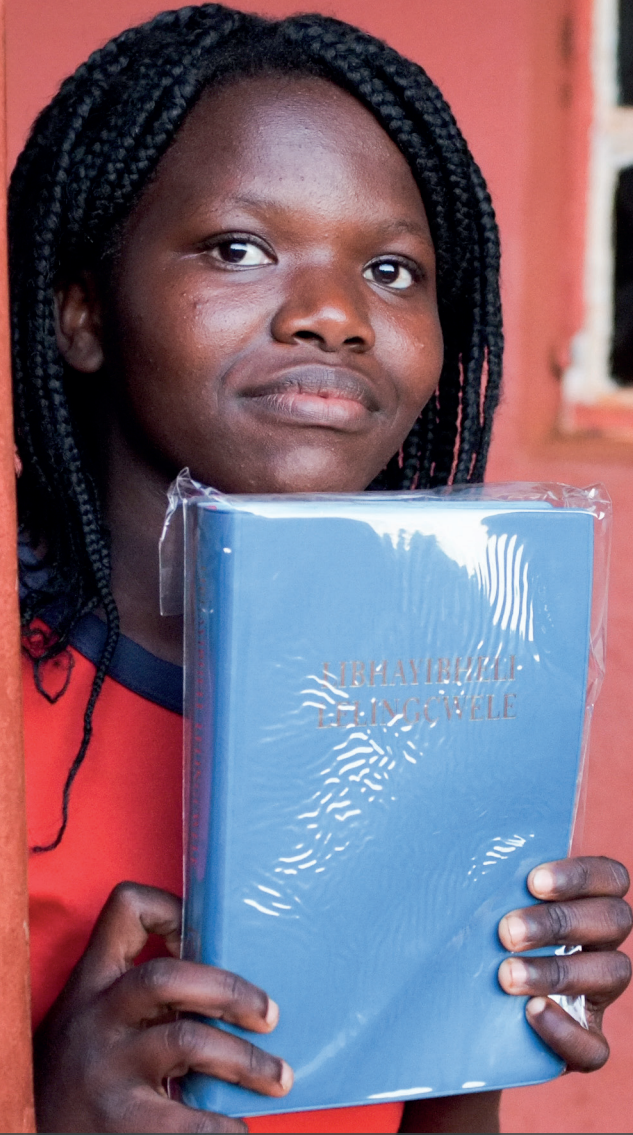
Merci pour vos généraux dons, lesquels ont aidé à donner vie à la Parole de Dieu quant aux 70 000 locuteurs du mwimbi muthambi, dans l'est du Kenya.



## UN LEGS au profit de la Société biblique canadienne

Vous pouvez faire un legs qui procurera la Parole de Dieu aux gens qui en ont le plus besoin, grâce à un don planifié fait au profit de la Société biblique canadienne. En incluant la Société biblique canadienne dans votre testament, vous pourrez continuer de participer à l'avancement du royaume de Dieu, tout en subvenant aux besoins de votre famille.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE  
CABINET ADVISORS WITH PURPOSE, AU **1-866-336-3315**.



## Des gens attendent toujours d'entendre Dieu leur parler

**Il y a partout dans le monde des gens qui ont encore soif de la Bonne Nouvelle.**

Le christianisme se propage dans bien des régions du monde, de sorte que la demande en Bibles dépasse grandement la quantité disponible. Ailleurs, des gens attendent qu'on traduise la Bible dans leur langue.

Ces personnes ont pourtant besoin de l'espoir, du réconfort et de la guérison que seules les Saintes Écritures peuvent offrir.

Vous pouvez faire une différence en aidant des gens vivant au Canada et de par le monde à entendre Dieu leur parler dans sa Parole !

**AIDEZ-NOUS À OFFRIR DES BIBLES EN CHINE, À CUBA ET LÀ OÙ DES GENS RÊVENT D'ENTENDRE DIEU LEUR PARLER.**